

[유(有)증상자] 2019 신종 코로나 바이러스 감염증 대응 지침 I (2020년 1월 28일 현재)

최근 14일 이내*에

1. 중국에 체류하였고 **발열** (37.5°C이상) 또는 **호흡기증상** (기침, 호흡곤란, 목구멍 통증 등 중 하나)이 있는 경우
2. 신종 코로나 바이러스 감염 확진자와 밀접 접촉한 사람 (환자의 가족, 친구, 동료 등)으로서 **발열** (37.5°C이상) 또는 **호흡기증상** (기침, 호흡곤란, 목구멍 통증 등 중 하나)이 있는 경우

➡ **등교하지 말고 → 1) 전화 국번없이 1339 또는 관할보건소 전화 → 안내에 따라 선별의료기관 방문하고,
2) 학교 02-3290-1571 (외국인 02-3290-5119) 로 전화 보고**

: 반드시 마스크 (일반)를 착용하고 가급적 도보로 이동가능한 가까운 선별의료기관으로 방문하세요.

* 증상시작 14일 이내에 중국내 체류 또는 확진자 접촉이 있었던 경우

* 해당지침은 2019 신종 코로나 바이러스 감염증 확산상태에 따라 변경 가능합니다

[A person with symptoms]

Guidance for 2019 Novel Coronavirus Infection Prevention and Control I (January 28th, 2020)

IF within the last 14 days, you*

1. Resided in / Visited **China** and experienced **high fever** (37.5°C / 99.5°F or above) or **respiratory problems** (such as coughing, difficulty breathing, or a sore throat), **OR**
2. Were in close contact with someone who has been affected by the new corona virus (such as a patient's family member, friend, colleague, etc.) and you experienced high fever (37.5°C / 99.5°F or above) or respiratory problems (such as coughing, difficulty breathing, or a sore throat),

➡ **DO NOT come to school and call → 1) TEL: 1339 without an area code → visit the designated medical institution, following the provided instructions, 2) and report to the university at TEL: 02-3290-1571 (for foreigners: 02-3290-5119)**

: You must wear a (regular) mask and, if possible, visit the designated hospital that is at a walking distance for you.

* If within the 14 days of symptoms occurring, you resided in China or came in contact with a patient with corona virus

* The provided guideline is subject to change according to the prevalence of the new corona virus.

[有症状者] 2019 新型冠状病毒感染对应指南 | (2020年 1月 28日)

最近 14日以内 *

1. 在中国滞留过并有**发热** (37.5°C以上)或有**呼吸道异常症状**时 (咳嗽, 呼吸困难 , 咽喉疼痛等症状之一)
2. 与患有新型冠状病毒患者进行密切接触者 (患者的亲戚、朋友或者同事等) 出现**发热** (37.5°以上) 或有呼吸道症状者 (咳嗽、呼吸困难、咽喉疼痛等症状之一)

➡ 请勿来校 → 电话至 1) 无需区号直拨 **1339** 或 管辖地保健所电话 → 请按照提示访问指定医疗机构!
2) 同时须向校方汇报 : **3290 -1571** (国际学生 : **3290-5119**)

☛ 一定要佩戴普通口罩 , 尽量到可徒步移动的近距离指定医疗机构。

-
- * ☞ 指症状开始14日以内在中国滞留或接触过确诊者的情况。
 - ☞ 本指南根据韩国内新型冠状病毒的感染扩散状态可变更。

[무(無)증상자] 2019 신종 코로나 바이러스 감염증 대응 지침 II (2020년 1월 28일 현재)

중국방문 교직원 및 학생 등교제한

- **후베이성 체류** 후 귀국일 기준, 최소 14일이 경과하지 않은 교직원 및 학생들은 교육부 지침 (2020년 1월 27일자)에 따라 **등교**를 **전면 금지**합니다.
- 후베이성을 제외한 **중국내 기타지역** 체류 후 귀국일 기준, 최소 14일이 경과하지 않은 교직원 및 학생들은 고려대학교 대응 지침에 따라 **등교 자제**를 권고합니다.

지침을 어기고 등교 후 유증상자로 분류될 경우, 학교는 학칙에 따라 조치하겠습니다.

: 해당 교직원 및 학생은 전화 **02-3290-1571 (외국인 02-3290-5119)** 로 반드시 사전 연락바랍니다.

: 가급적 자택에서 지내고, 사람들이 많이 모이는 공공장소 방문은 자제하며 부득이한 경우는 증상이 없더라도 마스크 착용을 권합니다.

-> 관찰기간중 발열이나 호흡기 증상 발생시 1339 전화 → 안내에 따라 선별의료기관 방문하세요

-> 귀국일 기준, 14일 경과 후 발열과 호흡기증상 (기침, 호흡곤란, 목구멍 통증 등)이 없으면 등교 가능합니다.

* 교직원 및 학생들의 적극적인 협조를 바랍니다.

* 해당지침은 2019 신종 코로나 바이러스 감염증 확산상태에 따라 변경 가능합니다

[A person without symptoms]

Guidance for 2019 Novel Coronavirus Infection Prevention and Control II (January 28th, 2020)

Restrictions on faculty members and students who resided/visited China from attending school

- According to the Guideline provided by the Ministry of Education (January 27th, 2020), those whose period of stay in Korea does not exceed 14 days since the last entry / return date to Korea after residing in / visiting Hubei Province are completely banned from attending school.
- School employees and students whose period of stay in Korea does not exceed 14 days since the last entry / return date to Korea after residing in / visiting a region in China other than Hubei Province are strongly recommended to refrain from coming to school, following Korea University's regulations.

If a person violates the regulation and attends school while being classified as having corona virus symptoms, the university will follow the school regulations to address the issue at hand.

: A student or school employee who is experiencing symptom(s) of corona virus MUST call **(02) 3290 -1571 (for foreigners: (02) 3290-5119)** as well.

: Please stay at home and away from public places where large crowds gather.

Even if you are currently not experiencing symptoms of corona virus, wearing a mask is highly recommended.

-> **If you experience high fever or respiratory problems during the observation period, call 1339 → visit the designated hospital and follow the procedure.**

-> **If 14 days have passed since your last entry / return date to Korea and you did not experience any fever or respiratory problems (coughing, difficulty breathing, a sore throat, etc.), you are allowed to attend school.**

* We ask for active cooperation from faculty members and students.

* The provided guideline is subject to change according to the prevalence of the new corona virus.

[无症状者]

2019新型冠状病毒感染对应指南 II (2020年 1月 28日)

访问中国的教职员及学生的返校限制

- 根据教育部方针（2020年1月27日），在中国**湖北省滞留**后返回韩国日计算，未经过14天的教职员及学生**全面禁止**返校。如返校后发现症状时，学校将按照校规进行处置。
- 根据高丽大学对应指南，除湖北省外的**中国其他地区**滞留后返回韩国，未经过最少14天的教职员及学生请个人控制返校。
- ☛ 如违背指南来校后被分类为有症状者，校方将依据校规严格处置。

: 相关教职员及学生请务必事先电话至：**02-3290-1571（外国籍：02-3290-5119）**

: 尽量不要外出，不去人群密集的公共场所，如有不得已外出的情况，即使没有症状也一定要佩戴口罩。

-> 在观察期间，有发热及呼吸道症状时请拨 **1339** → 按照提示访问指定医疗机构为盼。

-> 以回韩国日为基准，**14**天后未出现发热及呼吸道症状（咳嗽、呼吸困难、咽喉疼痛等症状之一）方可返校。

☞ 望相关教职员及学生给予积极配合。

☞ 本指南根据韩2019新型冠状病毒的感染扩散情况可变更。

2019 신종 코로나 바이러스 감염증 대응 지침 III (2020년 1월 28일 현재)

기숙사 이용 시 유의사항

- **중국체류** 후 귀국일 기준, 최소 14일이 경과하지 않은 교직원 및 학생들은 교육부 지침 (2020년 1월 27일자)에 따라 **기숙사이용을 전면 금지**합니다.
단, 부득이한 경우는 학교의 안내에 따라 지정장소에서 해당기간동안 기거하여야 하며 1일 1회 이상 (오전10시 또는 오후4시) 전화 **02-3290-1554** 로 증상 여부를 자진 신고합니다.

: 자택격리가 가능한 학생들도 사람들이 많이 모이는 공공장소 방문은 자제하며 부득이한 경우는 증상이 없더라도 마스크 착용을 권합니다.

-> 관찰 기간 중 발열이나 호흡기 증상 발생시 1339 전화 → 안내에 따라 선별의료기관 방문하세요

-> 귀국일 기준, 14일 경과 후 발열과 호흡기증상 (기침, 호흡곤란, 목구멍 통증 등)이 없으면 등교 가능합니다.

* 교직원 및 학생들의 적극적인 협조를 바랍니다.

* 해당 지침은 2019 신종 코로나 바이러스 감염증 확산상태에 따라 변경 가능합니다

Guidance for 2019 Novel Coronavirus Infection Prevention and Control III (January 28th, 2020)

Precautions for Use of Dormitory

- According to the Guideline provided by the Ministry of Education (January 27th, 2020), those whose period of stay in Korea does not exceed 14 days since the last entry / return date to Korea are completely banned from using / living in the school dormitory. However, if inevitably, you need to stay at a place designated by the university, you will need to report your symptoms more than once a day (at 10 A.M. or 4 P.M.) by calling (02) 3290-1554.
 - : Even students who are placed in isolation at their own homes must refrain from visiting public places where large crowds gather. Furthermore, even if you are currently not experiencing symptoms of corona virus, wearing a mask is highly recommended.
 - > **If you experience high fever or respiratory problems during the observation period, call 1339 → visit the designated hospital and follow the procedure.**
 - > **If 14 days have passed since your last entry / return date to Korea and you did not experience any fever or respiratory problems (coughing, difficulty breathing, a sore throat, etc.), you are allowed to attend school.**
-
- * We ask for active cooperation from faculty members and students.
 - * The provided guideline is subject to change according to the prevalence of the new corona virus.

2019新型冠状病毒感染对应指南 III (2020年 1月 28日)

校内宿舍使用注意事项

- 根据教育部方针（2020年1月27日），以在**中国滞留**后返回韩国的日期为基准，建议未经过最少14天隔离期的教职员及学生**全面禁止使用宿舍**。
- 但是，如发生不得已的情况时，需根据学校的安排在规定时间内暂住在指定场所，同时一日一次以上（上午10点或下午4点）电话至 **02-3290-1554** 报告自身身体情况。

：可在校外住宿的同学尽量不要去人群密集的场所，如在不得已的情况下出门，即使没有相应的症状，也一定要佩戴口罩。

-> 在观察期间，有发热及呼吸道症状时请电话至**1339**→ 按照提示访问指定医疗机构

-> 以回韩国日期为基准，**14**天后未出现发热及呼吸道症状（咳嗽、呼吸困难、咽喉疼痛等症状之一）可以上学。

☞ 望相关教职员及学生给予积极配合。

☞ 本指南根据韩2019新型冠状病毒的感染扩散情况可变更。